Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 40 (2013)
Heft: 1

Rubrik: Écho

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

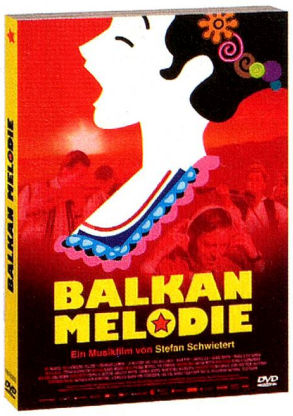
Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Trouvailles

Sur les pas des Cellier

Pendant 50 ans, au beau milieu de la Guerre froide, les Suisses Marcel et Catherine Cellier ont recueilli des œuvres musicales d'Europe de l'Est et les ont fait découvrir à l'Ouest (voir également la «Revue Suisse» 4/2012). Il existe aujourd'hui un film qui retrace le monde tel que tous deux l'ont découvert. Ce film documentaire intitulé «Balkan

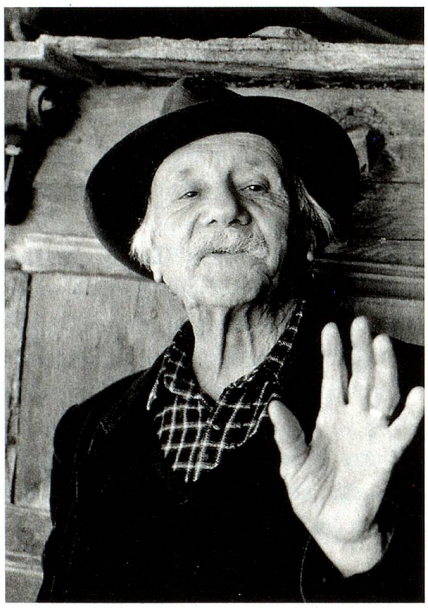


Melodie» et réalisé par Stefan Schwietert suit le couple Cellier et donne la parole à des personnages de l'époque, comme la chanteuse du chœur «Les Mystères des Voix Bulgares», aux compositions ancestrales. Le film offre une vision très palpable de l'histoire contemporaine, notamment grâce aux enregistrements historiques. Les séquences filmées par Catherine Cellier à l'aide d'une caméra Super 8 nous replongent dans une époque où l'Est apparaissait à l'Ouest aussi lointain que gris. Mais la musique y résonnait déjà partout. MUL

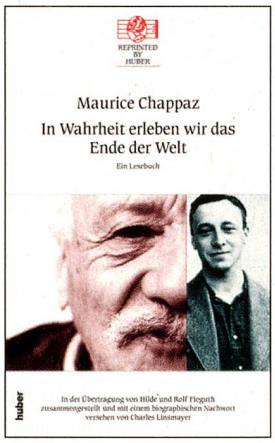
«Balkan Melodie», DVD, 2012.
Langues: version originale français, bulgare et roumain, sous-titrage: français, allemand, anglais et bulgare.
Disponible sur www.artfilm.ch.
CHF 30.

Un livre de lecture pour se faire plaisir

«Un homme qui vivait couché sur un banc» est le titre d'un récit de Maurice Chappaz paru en 1939. Texte qui marque le lancement de sa carrière d'écrivain. L'homme sur le banc «avait fui la commune où son père, sorte de notaire ou de shérif, était en charge de l'administration. Il avait décidé de ne plus se casser la tête avec les tâches stupides que tous voulaient lui confier, la famille comme la société.» Ici, l'auteur décrit sa propre situation. Il se consacrera d'ailleurs avec rébellion à l'écriture et non au notariat. Né en 1916, Maurice Chappaz laisse à sa mort en 2009 une œuvre variée. Aujourd'hui, une sélection représentative de son œuvre est éditée pour la première fois en allemand dans un recueil intitulé



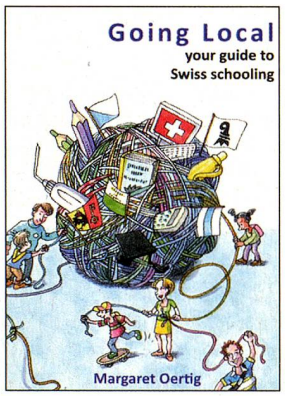
«In Wahrheit erleben wir das Ende der Welt». L'éditeur, Charles Linsmayer, le qualifie de «livre de lecture» et propose une vaste biographie en postface. BE



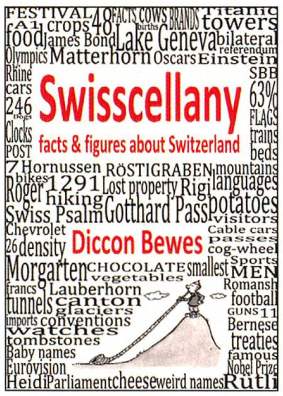
Le livre: «In Wahrheit erleben wir das Ende der Welt», traduit par Hilde et Rolf Fieguth; éditeur: Charles Linsmayer; Huber Verlag, Frauenfeld, 352 pages; CHF 40. env.

Comment vivent les Suisses?

Quel endroit en Suisse est le plus éloigné des frontières du pays? Comment s'appelle la Suisse en Irlande? Quelle est la marque de montre suisse la plus ancienne? Quel est le canton qui détient le record du nombre de voitures par habitant? Voici les réponses: Uttigen dans le canton de Berne. An Eilvéis. Blancpain. Appenzell Rhodes-Intérieures, avec 949 voitures pour 1000 habitants. Vous trouverez toutes ces informations amusantes et instructives et bien d'autres encore dans le livre de Diccon Bewes «Swiss-



cellany – facts & ficures about Switzerland» édité récemment par «Bergli Books», une petite maison d'édition bâloise fondée il y a plus de 20 ans par



Dianne Dicks pour simplifier les relations avec les Suisses, ou, comme le dirait cette dernière: «Ticking Along with the Swiss». Depuis, elle publie régulièrement des livres très utiles pour savoir comment aborder la Suisse et ses habitants. «Going Local» par exemple décrypte si bien le système scolaire suisse qu'il pourrait même intéresser les Suisses... «Bergli Books» propose également des guides linguistiques: «Hoi zämme – your Swiss German survival guide» ou «Sali zämme» qui explique plus de 2000 expressions en suisse bâlois. BE

Contact: Bergli Books AG, Falknerstrasse 12, 4001 Bâle, Suisse, Téléphone + 41 61 373 27 78, www.bergli.ch

Photo: ZVG

Entrefilets

Swiss retourne à Genève
Seize ans après avoir décidé de concentrer ses activités à Zurich, Swiss revient à l'aéroport de Genève. À l'époque, cette décision avait suscité une levée de boucliers en Suisse romande. Maintenant, Swiss a annoncé dans un communiqué son intention d'étendre progressivement le trafic aérien au départ de Genève. Le nombre de collaborateurs passera de 81 aujourd'hui à 320 d'ici fin 2014. Concernant les vols intercontinentaux, le seul vol direct actuel est New York (JFK) - Genève.

Le Conseil fédéral mise sur le Gripen
Malgré les nombreuses critiques soulevées par l'avion de combat suédois Gripen, le Conseil fédéral a donné son feu vert pour doter l'armée suisse de 22 avions. Coût: 3,1 milliards de francs suisse. Les Chambres fédérales doivent encore approuver cette décision dans les prochains mois. Ensuite, une initiative populaire sera très probablement lancée. Différentes organisations ont annoncé qu'elles demanderaient un référendum.

Un prix pour Swissinfo
Le bureau de Genève de Swissinfo, la plate-forme Internet très appréciée des Suisses de l'étranger www.swissinfo.ch, a reçu le «Prix spécial Nicolas Bouvier» récompensant la qualité et l'originalité de sa couverture éditoriale de la Genève internationale. Les quatre correspondants à Genève décryptent régulièrement en japonais, anglais, arabe et français les dossiers internationaux. Décerné pour la troisième fois cette année, le Prix Bouvier est attribué en l'honneur de l'écrivain et photographe éponyme, mort en 1998.

Prix littéraires de la Confédération
L'Office fédéral de la culture a attribué pour la première fois en 2012 des prix littéraires, récompensant ainsi huit auteurs: Irena Brežná pour «Die undankbare Fremde», évoqué dans la «Revue Suisse» d'août 2012, ainsi qu'Arno Camenisch, Massimo Daviddi, Thilo Krause, Daniel Popescu, Catherine Safonoff, Frédéric Wandelère et Matthias Zschokke. Les lauréats remportent chacun la somme de 25 000 francs et bénéficient parallèlement de mesures d'encouragement.

Contre l'initiative sur l'immigration
Le Conseil fédéral a déclaré le 7 décembre 2012 qu'il rejetait «l'initiative contre l'immigration de masse» lancée par l'Union démocratique du centre (UDC) en février 2012, au motif que cette initiative remettrait en cause le principe de libre circulation des personnes ainsi que tous les autres accords bilatéraux avec l'UE.

La Suisse préside l'ASE
La Suisse et le Luxembourg assurent actuellement la coprésidence de l'Agence spatiale européenne (ASE). «Une chance extraordinaire», selon Urs Frei du Secrétariat d'État à l'éducation et à la recherche. Près d'une douzaine d'entreprises suisses et pas moins de 800 employés travaillent exclusivement dans l'astronautique. La Suisse contribue à hauteur de 150 millions de francs environ au budget de l'ASE (4,5 milliards).

Citations

«Le peuple ne veut pas d'un président de la Confédération tape-à-l'œil et charmeur – ce qui me convient tout à fait.»
Ueli Maurer, président de la Confédération suisse en 2013, avant son élection

«Je m'entends très bien avec Ueli Maurer et je respecte ses idées. Mais nous n'avons certes pas toujours les mêmes...»
Didier Burkhalter, conseiller fédéral

«Ne pas s'engager politiquement, c'est finalement aider ceux qui veulent le contraire de ce que l'on juge soi-même important et juste.»
Alain Berset, conseiller fédéral

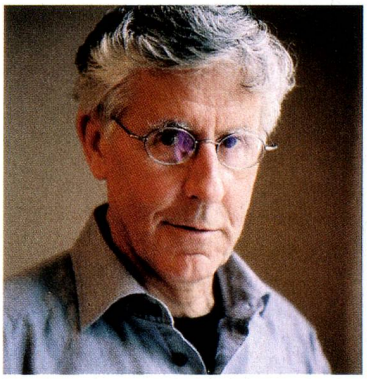
«J'aime être ennuyeuse. Dans l'exécutif, il faut savoir être ennuyeux.»
Eveline Widmer-Schlumpf, conseillère fédérale, dans une interview avec «Die Zeit»

«La démocratie a autant de valeur que ceux qui parlent en son nom.»
Robert Schuman (1886-1963), homme politique français et premier président du Parlement européen (1958–60)

«L'ironie est la dernière phase de la déception.»
Anatole France, écrivain français et Prix Nobel de littérature (1844–1924)

«En Suisse, nous savons précisément combien il y a de vaches à trois pattes, mais pas combien il y a de pauvres.»
Hugo Fasel, ancien conseiller national et directeur de Caritas à propos des statistiques en Suisse

«Je crois en Dieu, mais je suis très mauvais dès qu'il s'agit de mettre la foi en pratique.»
Didier Défago, skieur alpin suisse en réponse à la question de savoir s'il prie avant le début d'une descente dangereuse



Cette année, c'est Peter von Matt qui a reçu le Prix du livre suisse pour son livre «Das Kalb vor der Gotthardpost». À 75 ans, ce professeur de germanistique émérite est «le plus grand écrivain vivant en Suisse», déclarait il y a des années déjà le pape de la littérature allemande Marcel Reich-Ranicki. Éloge peu apprécié par l'intéressé, qui avouait dans un entretien haïr cette expression. Une telle affirmation n'a pas lieu d'être car il n'existe pas d'échelle précise en ce domaine. Lors de la remise du prix, le jury a dit de l'œuvre de Peter von Matt qu'il s'agissait d'un livre «qui évoque de manière exceptionnelle la Suisse contemporaine. Dans des analyses où s'associent la puissance de la langue et l'originalité de la pensée, l'écrivain met en lumière le lien entre la littérature et la politique». (Le livre a été présenté dans la «Revue Suisse» d'août 2012 à la rubrique «Lu pour vous».)